

NÊN HÚT THUỐC

JOB

Hay là đừng biết hút thuốc

Sở dĩ đây đây là: LUCIENE SARGOL (đầy thép mới: số 303-Saintes)

LUCIEN-VAN

GIÁ BẢO

Một năm..... 12.800
Sáu tháng..... 6.500
Ba tháng..... 3.500
Mới số..... 0.50

Báo xuất-bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chạp-nhứt

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CỬA

CHỦ-NHÂN: LÂM-VĂN-NGO

Báo-quản: ở đường Lucien Mossard số 13.- SAIGON

XIN LƯU Ý

Mời báo của trở học trước và gửi ngay cho ông Nguyễn-Văn-Cửa, Trưng, tại số 13 đường Mossard số 13, phố Ông Lâm-Văn-Ngô, Chà-Nhứt.

Tăng một số báo để báo Pháp-Quốc B. BOUMONT & Co, 8, rue Trudaine - Paris (VII<sup>e</sup>)

TRUNG-HUỆ QUỐC

QUÁNG-ĐÔNG-NAM-KINH

Trương-phát-Khê lãnh án tiền phóng. Lỗi bề cáo của Ngoại-quân-Phủ Eugène-Trần

Đã nói, theo như tin đồn phân nhau, chưa ai Tôn-Khoa... Trương-phát-Khê... Trương-phát-Khê... Trương-phát-Khê...

không chính nói thành Quảng-Đông... Trương-phát-Khê... Trương-phát-Khê... Trương-phát-Khê...

Đã nói, theo như tin đồn phân nhau... Trương-phát-Khê... Trương-phát-Khê... Trương-phát-Khê...

không chính nói thành Quảng-Đông... Trương-phát-Khê... Trương-phát-Khê... Trương-phát-Khê...

Đã nói, theo như tin đồn phân nhau... Trương-phát-Khê... Trương-phát-Khê... Trương-phát-Khê...

không chính nói thành Quảng-Đông... Trương-phát-Khê... Trương-phát-Khê... Trương-phát-Khê...

Chuyện tình-cô

Tài như hai anh này mà đi tu thiệt là uổng

Nơi ra thì hình như mình mới tới, chờ thời làm khi thấy cái cảnh đời... Tài như hai anh này mà đi tu thiệt là uổng...

Chuyện tình-cô... Tài như hai anh này mà đi tu thiệt là uổng... Tài như hai anh này mà đi tu thiệt là uổng...

Chuyện tình-cô... Tài như hai anh này mà đi tu thiệt là uổng... Tài như hai anh này mà đi tu thiệt là uổng...

Chuyện tình-cô... Tài như hai anh này mà đi tu thiệt là uổng... Tài như hai anh này mà đi tu thiệt là uổng...

DIỄN-TÍN

HỒNG-MAO

Cao su đờn trầu... Hồng-Mao... Hồng-Mao... Hồng-Mao...

CALCUTTA

Một trái pha nỏ tại thành Chandernagor... CALCUTTA... CALCUTTA...

MADRAS

Có một trận hỏa-hoạn đáng sợ tại thành Annamadevarapal gần thành Rajahmundry... MADRAS... MADRAS...

BELGIQUE

Một thanh tử tuấn Flouquet bị rơi... BELGIQUE... BELGIQUE...

Docteur Ng-v.-Tân

Cựu một học sinh trường... Docteur Ng-v.-Tân... Docteur Ng-v.-Tân...

Chuyện tình-cô

Tài như hai anh này mà đi tu thiệt là uổng... Chuyện tình-cô... Chuyện tình-cô...

Chuyện tình-cô

Tài như hai anh này mà đi tu thiệt là uổng... Chuyện tình-cô... Chuyện tình-cô...

Chuyện tình-cô

Tài như hai anh này mà đi tu thiệt là uổng... Chuyện tình-cô... Chuyện tình-cô...

Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế

Các bậc thượng-lưu phu-nũ ở Trưng-buê có lẽ-chêc ra bởi Phụ-nữ-tiết-chế, mục-đích của hội là cốt để hạn chế các việc phóng túng của đàn bà... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế...

Các bậc thượng-lưu phu-nũ ở Trưng-buê... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế...

Các bậc thượng-lưu phu-nũ ở Trưng-buê... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế...

Các bậc thượng-lưu phu-nũ ở Trưng-buê... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế...

Các bậc thượng-lưu phu-nũ ở Trưng-buê... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế...

Các bậc thượng-lưu phu-nũ ở Trưng-buê... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế...

Các bậc thượng-lưu phu-nũ ở Trưng-buê... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế...

Các bậc thượng-lưu phu-nũ ở Trưng-buê... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế...

Các bậc thượng-lưu phu-nũ ở Trưng-buê... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế...

Các bậc thượng-lưu phu-nũ ở Trưng-buê... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế...

Các bậc thượng-lưu phu-nũ ở Trưng-buê... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế...

Các bậc thượng-lưu phu-nũ ở Trưng-buê... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế...

Các bậc thượng-lưu phu-nũ ở Trưng-buê... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế...

Các bậc thượng-lưu phu-nũ ở Trưng-buê... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế... Ta cũng nên có một hội phụ nữ tiết chế...

Lê phép phương Tây

Dạng tiếng Pháp giao thiệp (Tiếp theo)
Còn như vợ của quan Cai-trí hay vợ quan Công-sứ thì chủ nhà là Madame l'Administratresse hay Madame la Residente...

Thơ-tín

Xin trả lời cho ông Hải-Dương (Bản thơ)
Độc báo L. T. số 3824 thấy được tâm nhàn nhàn của ông đây...

Mới xuất bản

Sách kể số xe hơi lưu hành trong cõi Đông-Pháp năm 1931
Sách này nói theo cuốn đi in ra năm 1930 có mấy điều sau đây: 1. Hết kể số xe hơi...

EAU DE LA CHATELAINE

FAIT VIVRE MIEUX... Vieillir moins vite!
La moins minéralisée des eaux de table
Recommandée pour les Biberons par les Docteurs

DENIS FRÈRES D'INDOCHINE & Rue Catinat. - SAIGON

Pháp-Quốc (VII)
tiết chế

Thường lưu có một thành
đi là hay, giờ, công việc thì mang rừng rồi
bà đũa-bôi, làm bành chày,
mồi bành chày, mồi bành chày...

CHỖ NỀN NGÂN-NGẠI
Nếu ta bị đau, không cần chi
đồng mà chỉ cần một chiếc gối
đệm mà đã đỡ được cơn đau...

Ecole Centrale de Commerce
Angle Boulevard Albert 1er et Rue Mayer
Directeur LUFU-BÁ-ĐẠT, Comptable Breveté

Trung-Uương Thương-nghiệp Hạp-đường (Ecole Centrale de Commerce)
trước kia ở đường 17 Rue Vauquelin-Tân-đinh, nay vì học
sinh ngày càng đông nên đã dời lại góc đường Albert 1er et Rue Mayer (Dakao)

Table with exchange rates for various currencies and goods, including gold, silver, and various types of rice.

Thức PİLULES PINK
chính là một loại thuốc
nhưng bệnh hệ ra một thời gian
mà vẫn không hết...

Thức PİLULES PINK
là một thứ thuốc rất thần diệu
đi chữa bệnh của nam, phụ nữ
mãn, nhức mỏi, nhức đầu...

M. LUFU-BÁ-ĐẠT
Directeur de l'Ecole Centrale de Commerce
183, Boulevard Albert 1er (Dakao) - SAIGON

Đã nói đến cái gì, thì công việc gì
lên lên xuống xuống, thì công việc gì
lên lên xuống xuống, thì công việc gì...

phải đăng báo lên trên, giọng của
thầy ấy cũng học thầy mà cái
tinh thần, lễ độ, của người thầy cũng
thầy ấy học thầy...

ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"
Thức Aspirin rất thần diệu
đi chữa bệnh của nam, phụ nữ
mãn, nhức mỏi, nhức đầu...

Khăn đen Suối đơn
Tôi nhận được làm những
hàng khăn đen rất đẹp, rất
đẹp, rất đẹp, rất đẹp...

Lời về ai?

(TÀ CHƠI TIỂU-THUYẾT)
TÁC-GIẢ: BỬU-NGỌC
III. - LỒNG MƯƠNG ĐÀ THỜ
Lầu lầu trời bời bời, gió lồng
sóng, nhưng tôi chẳng nói một
bởi, mấy người làm công việc...

Chỗ khi họ có gặp có ai mà bắt
cho nên than!
- Thôi để mui sang thì ai con
vô nước thầy Lôi ở Sóc - ai lên coi
mạch bát thuốc sống nghe bôn mình?

Đã nói đến cái gì, thì công việc gì
lên lên xuống xuống, thì công việc gì
lên lên xuống xuống, thì công việc gì...

Đã nói đến cái gì, thì công việc gì
lên lên xuống xuống, thì công việc gì
lên lên xuống xuống, thì công việc gì...



Feuilleton n° 128

HIỆP NGHĨA TIÊU-THUYẾT

Tục Tiêu Ngủ-Nghĩa



HỒI THỨC BA MƯƠI SÁU

Vì tình giao hữu mới thấy như cũ, bạn học một ngày lại hóa cũ như xưa.

(Tiếp theo)

Trình-thiên-thuyết liền chấp tay ra đi... Hết ở đây.

thiết là tháng phân phúc vô thường, lang-tam-câu-hành, nhơn diện thâu tâm...

HỒI THỨC BA MƯƠI BẢY... Hết ở đây.

đương, vưa đến chỗ ngã ba, Bạch-cúc-Hoa thiết là lòng linh ý xảo, nhơn nhờ lại Trình-thiên-thuyết...

đực, nên phải để cho nó đi, còn hơn kia tức việc nhâm Nam-dương, phần nó đi thẳng.

bên bên Bạch-cúc-Hoa mà nói rằng: Yên-Phi, Yên-Phi, con đũa con đũa...

rằng, cây đào của Thiên-Huyệt để bị ngày nắng gắt, Kỳ-Cương nghe biết thì lại bên Bạch-cúc-Hoa mà nói rằng: Yên-Phi, Yên-Phi, con chỉ dốt cây đào của sư-đạo con rồi, thôi, cho thầy xin đi con, đừng có giết nó tôi nghì.

(Hết tập)

NÊN LƯU Ý

Quí ông, quý bà muốn chữa bệnh đặng nhẹ nhàng, tinh thần đặng trong tiện thì có...

NHỊ THIÊN ĐƯỜNG

42 - RUE DE CANTON - 47 CHOLON

Công-dụng thuốc viên PI-LUIN-LỜ PANH KỲ (PILULES PINK) rất thần hiệu để chống lại sự yếu mệt của các cơ thể.

Thuốc PILULES PINK sinh nhiều máu tươi và làm nhuận các cơ thể, thúc đẩy sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể.



Lời rao vặt

CHUỖI BÀN

Một cái nhà mát chỉ trên chỗ cao ráo mặt mát, có 6 phòng, 3 phòng rửa mặt, nhà đá sa, có vườn tược...

Advertisement for SAN-SỜ-PA-RAY (Salsepareille Parisienne) medicine, including 'TIÊU ĐỘC', 'PHÁT HÂN', and 'THANH LƯƠNG'.

Advertisement for Indochine Films & Cinemas, listing various radio and lamp models like 'DÉPARTEMENT RADIO', 'APPAREILS RECEPTEURS', etc.

Advertisement for MAUBAR wine, describing it as a medicinal wine with various health benefits.

Advertisement for HOTEL TAM-KY KHACH-LAU, owned by HUYNH-HUE-KY, located at 9 & 29 Boulevard Gallieni.

Advertisement for CRÈME SIMON skin cream, featuring an illustration of a woman and text describing its benefits for skin.

Advertisement for NITIDOL GONIN medicine, describing its effectiveness for various ailments.

Advertisement for PHILLES FOSTER ink, highlighting its quality and availability.

TRIMAGE 3.500 EXEMPLAIRES. Le Gérant: LAM-VÂN-NGŨ.

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TAN-VAN. Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VÂN-THIỆT.

Handwritten signature and date: Cinage, 2245, 29/1/1931.



# GIỌNG NỔI KHÀN KHÀN



Vì tại buổi ngày ta nói nhiều, thì cơ quan trong cổ làm việc nhiều, nên cổ ta khô. Nếu ta không chữa kịp thì ta bị phải đau. Thỉnh thoảng ngậm vài viên:

**KEO THUỐC WYBERT** thì miệng và cổ họng ta khỏi khô gào.

KEO THUỐC WYBERT làm đỡ khát nước chữa khỏi bệnh ho hen, chứng khản cổ. Thật là chẳng hại gì đến bao-bì và răng cả.

**Wybert**



KEO THUỐC WYBERT bán tại các hàng bán thuốc mỗi hộp có hơn 300 viên

## DẦU CÁ THU

Dầu cá thu là một vị thuốc trong khoa chế thuốc của nước Pháp thường dùng hơn hết. Vì dầu cá thu có chứa những con nit-biêng-ân, eo-ô-ri và hư-phô, song phải có dầu thiết-lich-khết và thiết-tô-ti mới có công hiệu.

Nhà thuốc Dầu Trâu bán rộng rãi dầu nguyên của hãng đánh cá ở phía bắc nước Pháp ếp ra nên khỏi sự pha và xấu.

Mỗi lít..... 3500  
Nửa lít..... 1.800  
Phần tư lít..... 0.900  
Càng có thể dầu có hươn  
Giá mỗi va..... 1520

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
41-90, đường d'Orléans - SAIGON.

## Phụng cùi! Cùi phụng!

Hỡi anh em chi em đồng-bộ! Chúng ta nên để lòng thương-bội đến người người phải lịnh phụng cùi; vì người mà chúng may vướng phải chứng bệnh này ấy rồi, thì chẳng khác nào cái thân da chết mà chưa chôn. Thăm khố làm!

Hiện nay hỡi xã số để giúp nhà thương nội bệnh cùi ở Quí-Hoa đã mở và số đã khỏi sự gọi bán rồi, vậy chúng ta nên sẵn lòng lân-thành vụ nghĩa lớn ấy.

Mỗi số giá một đồng bạc (1\$00). Có thể bán khắp nơi. Ở Saigon thì những chỗ có bán là:

Nhà buôn Courtinat - Nhà buôn Nguyễn-đức-Nhuận - Nhà in Union Nguyễn-văn-Cầu - Việt-Nam Ngân-Hàng - Nhà buôn hội xoan François-Sy - Các tiệm chà bán thuốc diêm - Rồi đây lần-lược cũng sẽ gọi cùng các cửa hàng lớn của người Tây người Nam, muốn mua diêm cũng có. Lại cũng có thể bán ở các nhà-thờ, các Họ công-giáo. Còn ở lục châu thì gọi khắp các tỉnh, các quận, các tổng, các làng.

Hỡi anh em chi em đồng-bộ! Nên thương kẻ phụng-cùi, cùi xoi người đồng-bộ! Mua số này, chi phụng-cùi còn lén hơn lập nếm bấy nhiêu chưa; lại may còn được lợi muôn ngàn chứng bệnh

### MỘT THUỐC HOÀN ĐỘC HIỆU

## MORRHUOL CHAPOTEAUT

# MO-BU'-ON SA BÔ-TÔ

Hay hơn dầu gan cá làm cho khí sống khỏi nhảm.

Nó là một vị thiên hạ hay dùng từ họ già, họ trẻ, họ thiếu.



Phân phối tại các hiệu thuốc  
Mỗi số 100 viên



Nhớ dấu PÉTHOLE HAHN mà tọc của tôi dạng sạch sẽ và minh mẫn

## Đầu xóc tóc hiệu HAHN Có trữ bán khắp mọi nơi

Thuốc mới BỊ, uống vào lỗ miệng, trị

# BINH TIÊM LA

Uống thế khỏi chích thuốc

Thuốc viên

PHÉ

# SIGMARGY

## VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng

54 & 56, đường Pellerin. - SAIGON

Agent de Vinhlong

Điện-thầy số 748

Tên điện-thầy: CHÉNTARA

Nhà làm tiền gọi không hàng-khố là Computer Comptants; chuyên hàng bạc Đông-Pháp hay là tiền tiền Lào-công, mỗi tờ 4 phân (4%) mỗi năm.

Nhà làm tiền gọi là 4% (4%) hàng bạc Đông-Pháp hay là tiền tiền Lào-công, mỗi tờ 4 phân (4%) mỗi năm. Số này để cho người tiền, tính tiền ra khỏi phải cho hay trước và cho đợt tiền. Có và bao nhiêu cũng nhận.

Nhà làm tiền gọi có hàng-khố là 4% (4%) hàng bạc Đông-Pháp hay là tiền tiền Lào-công, mỗi tờ 4 phân (4%) mỗi năm. Số này để cho người tiền, tính tiền ra khỏi phải cho hay trước và cho đợt tiền. Có và bao nhiêu cũng nhận.

Mục bán ngân phiếu (chợ) và làm giữ tiền qua Đại-Pháp theo luật của họ hàng đây đây.

Là chỉ trả bằng cho họ-sinh Annam đương đợc học bết-Tây.

Cho vay đặng giúp họ-sinh, miễn đi học thêm bên Pháp hay là Ngoại-quốc (Và sách theo cho vay, xin qui Đông-bạc gần theo với Việt-Nam ngân 1924).

Cho vay có người đợc bảo hành chắc chắn và có đi báo-chứng kiện là.

Cho vay ở ngoại-quốc và hàng-hàng nhập-công.

Công-ty VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG sẵn lòng mà chỉ cho qui đặng báo, biết là.

Chợ việc Nhà-bank hay là bank.

HUY-NH-ĐINH-KHIM, Phó-trưởng

TRAN-TRINH-FUANG, Phó-trưởng

TRUY-PHO-CHINH & CHINH, Phó-trưởng, Ban Trữ-tư

NGUYEN-TAN-VAN, Phó-trưởng

NGUYEN-HUU-DON, Doctor

TRAN-NHUU-LAM, NGUYEN-BOC-KHUAN, P. NGUYEN-VAN-THOM, NGUYEN-TINH và VO-HA-TRI: Quản-đ.

Phân-định Thủ-y: P. LÊ-VĂN-GÔNG.

## ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP KẾ TỰ HÀNH

Một số danh vốn đợc..... 71.000.000 ngàn  
Vốn làm thêm..... 28.000.000  
Số tiền đóng tài và dự trữ..... 101.000.000

Administrateur-Directeur

M. René Thion de la Chaume

## Hàng chánh tại PARIS (VIII)

đường B' Haussmann số 96

Những hàng ngân và Đại-biên:

TRUNG-HUỆ ĐÔNG-PHÁP NGOẠI-QUỐC

CANTON	SAIGON	BANGKOK
PORT-BATARD	BATTAMBANG	DIJIBOUTI
HANOI	CANTHONG	NOUMEA
HONG-KONG	HAI-PHONG	PAPEE E
MONG-TZE	HANOI	PONDICHÉRY
HÉHN	THA-H HOA	SINGAPORE
SHANGHAI	HUÉ	
TIEN-SIN	NAM-BINH	
YUNNANPOU	FRANCOISVILLE	
	QUIN-NGON	
	TOURANE	
	YNN	

THÔNG TIN MỜI MỜI

Đông-Pháp ngân hàng đợc đợc-quyền in và phát ra thông ngân bạc giấy nội có Đông-Pháp và các thuộc địa Pháp ở bên Âu Á, tại xứ Côte des Somalis và xứ Océanie.

Đại-thầy đánh tên:

INDOCHINE

DẦU "CRESYL" THẬT

# CRESYL-JEYES

ĐỂ TÂY TRỊ BỊNH DAN - LAM HẾT HỒI ĐÓC ĐÁ - HẾT MŨI HỒI HẠM

PHONG KHOA BỊNH DAN

THIỆT KỶ CHỈ

## VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF

Vệ-sinh TỬU của Lơ-ông RIF chế ra



Thế thuốc này là vị đại bổ gan cốt xương là trên hết tinh thần, kết hợp là bao nhiêu thức uống đợc chế. Nhưng bị mất của kết hợp sự sống thì thấy nguy hiểm đến thân mình, bị sưng mắt, nhức mắt, thì đi đặng cả lần thành công, một ngày tươi tốt có như thế, lại mang hơn nữa.

Còn con nít lười nhọc, đần độn mỗi ngày, có họp học, có chữa, nhưng bị hao tổn tinh thần, lễ sống này vào thì mạnh mẽ làm bệnh, đa mặt độ sang, tinh thần trên hết.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có thể mua tại tiệm thuốc Tây đường Marine

số 190-192, Cholon.

Depôt: Pharmacie Franco-Laoaise 190-192, Rue de Marine, Cholon.

Chợ-tiền tác-sinh ra nhiều bệnh

Nếu muốn mạnh khỏe, xin dùng:

Một thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ" de Docteur FRANK

RẤT THÂN HIỆU

RẤT TIỆN

RẤT ĐẸ

Điện & điện thoại hàng bán thuốc này.